



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO
ROZWOJU REGIONALNEGO

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego
„Człowiek – najlepsza inwestycja”

Chmielnik: Wybór kadry zarządzającej projektem pn. Na szlaku własnej przyszłości.

Numer ogłoszenia: 348676 - 2012; data zamieszczenia: 14.09.2012

OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU - usługi

Zamieszczanie ogłoszenia: obowiązkowe.

Ogłoszenie dotyczy: zamówienia publicznego.

SEKCJA I: ZAMAWIAJĄCY

I. 1) NAZWA I ADRES: Gmina Chmielnik, Plac Kościuszki 7, 26-020 Chmielnik, woj. świętokrzyskie, tel. 41 3543273, faks 41 3543273.

- **Adres strony internetowej zamawiającego:** www.chmielnik.com

I. 2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO: Administracja samorządowa.

SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

II.1) OKREŚLENIE PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu przez zamawiającego: Wybór kadry zarządzającej projektem pn. Na szlaku własnej przyszłości..

II.1.2) Rodzaj zamówienia: usługi.

II.1.3) Określenie przedmiotu oraz wielkości lub zakresu zamówienia: Przedmiotem zamówienia jest wybór kadry zarządzającej w ramach projektu pn. Na szlaku własnej przyszłości współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, Priorytet IX. Rozwój wykształcenia i kompetencji w regionach, Działanie 9.1 Wyrównywanie szans edukacyjnych i zapewnienie wysokiej jakości usług edukacyjnych świadczonych w systemie oświaty, Poddziałanie 9.1.2 Wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów z grup o utrudnionym dostępie do edukacji oraz zmniejszanie różnic w jakości usług edukacyjnych. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia: Zamawiający dopuszcza składanie ofert częściowych z możliwością zawarcia umowy na każdą część przedmiotu zamówienia osobno. Zamówienie o udzielenie zamówienia prowadzone jest w częściach: a) Część I - Kierownik Projektu b) Część II - Asystent ds. Organizacyjnych w Chmielniku c) Część III - Asystent ds. Organizacyjnych w Piotrkowicach d) Część IV - Asystent ds. Sprawozdawczości a) Część I: Kierownik Projektu, którego zadaniem będą: 1. Realizacja projektu według dokumentów programowych i wytycznych dla PO KL. 2. Zarządzanie przedsięwzięciami na wszystkich



Gmina Chmielnik
Plac Kościuszki 7, 26-020 Chmielnik
Tel/Fax: (41) 354 32 73
www.chmielnik.com



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO
ROZWOJU REGIONALNEGO

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego
„Człowiek – najlepsza inwestycja”

etapach realizacji projektu. 3. Nadzór na prawidłowym przebiegiem realizacji projektu zgodnym z zaplanowanym budżetem i harmonogramem. 4. Kierowanie wykonaniem projektu zgodnie z harmonogramem realizacji projektu, z zawartą umową o dofinansowanie projektu oraz wnioskiem aplikacyjnym, przepisami krajowymi i Unii Europejskiej. 5. Planowanie działań i wywiązywanie się ze wskaźników projektu. 6. Dokonywanie zakupów zgodnie z ustawą Prawo Zamówień Publicznych w zakresie działań projektowych 7. Nadzór nad wydatkami - zatwierdzanie płatności pod względem merytorycznym. 8. Nadzór nad personelem projektu - w tym dobór specjalistów i nauczycieli do prowadzenia zajęć pozalekcyjnych. 9. Nadzór nad prowadzeniem dokumentacji związanej z realizacją projektu. 10. Nadzór nad ewaluacją i ciągłą promocją projektu. 11. Podejmowanie decyzji związanych z modyfikacją projektu. 12. Współpraca z księgowością i zarządcą projektu. 13. Koordynacja rozliczeń finansowych, terminowe sporządzanie i przekazywanie do IP wniosków o płatność wraz z wymaganymi załącznikami. 14. Współpraca z IP. 15. Kontakt bieżący z uczestnikami projektu. 16. Rozwiązywanie problemów i podejmowanie decyzji strategicznych. 17. Sporządzenie wniosku o płatność końcową i ostateczne rozliczenie projektu. 18. Nadzór nad realizowanymi zakupami dostaw i usług w zakresie zgodności z Prawem zamówień publicznych. Forma uczestnictwa w projekcie: umowa cywilnoprawna - 32 h/m-c b) Część II: Asystent ds. Organizacyjnych w Chmielniku, którego zadaniem będą: 1. Nadzór nad prawidłowym przebiegiem zajęć zgodnie z harmonogramem zajęć i organizacją zapewnienia sal lekcyjnych w budynku gimnazjum w Chmielniku. 2. Nadzór nad odwozami uczniów po zajęciach. 3. Nadzór nad dyżurami kadry przy odwozach. 4. Nadzór nad organizacją prowiantu dla uczestników projektu. 5. Organizacja i nadzór nad prawidłowym przebiegiem organizowanych wyjazdów. 6. Przygotowanie certyfikatów końcowych. 7. Rozwiązywanie problemów organizacyjnych. 8. Współpraca z kierownikiem projektu, informowanie o wszelkich problemach wynikających z organizacji projektu. 9. Współpraca z nauczycielami w zakresie realizowanych zadań i osiągniętych wskaźników. 10. Wsparcie personelu projektu w zakresie promocji projektu w sposób zgodny z wytycznymi w tym zakresie. 11. Przygotowywanie i opracowanie dokumentacji niezbędnej do prawidłowej realizacji projektu, w tym kart pracy personelu. Forma uczestnictwa w projekcie: umowa cywilnoprawna - 22 h/m-c c) Część III: Asystent ds. Organizacyjnych w Piotrkowicach, którego zadania będą wykonywane we ścisłej współpracy z Asystentem ds. Organizacyjnych w Chmielniku. Jego zadaniem będą: 1. Nadzór nad prawidłowym przebiegiem zajęć zgodnie z harmonogramem zajęć i organizacją sal lekcyjnych w budynku gimnazjum w Piotrkowicach. 2. Nadzór nad odwozami uczniów po zajęciach. 3. Nadzór nad dyżurami kadry przy odwozach. 4. Nadzór nad organizacją prowiantu dla uczestników projektu. 5. Organizacja i nadzór nad prawidłowym przebiegiem organizowanych wyjazdów. 6. Przygotowanie certyfikatów końcowych. 7. Rozwiązywanie problemów organizacyjnych. 8. Współpraca z kierownikiem projektu, informowanie o wszelkich problemach wynikających z organizacji projektu. 9. Współpraca z nauczycielami w zakresie realizowanych zadań i osiągniętych wskaźników. 10. Wsparcie personelu projektu w zakresie promocji projektu w sposób zgodny z wytycznymi w tym zakresie. 11. Przygotowywanie i opracowanie dokumentacji niezbędnej do prawidłowej



Gmina Chmielnik
Plac Kościuszki 7, 26-020 Chmielnik
Tel/Fax: (41) 354 32 73
www.chmielnik.com



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO
ROZWOJU REGIONALNEGO

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego
„Człowiek – najlepsza inwestycja”

realizacji projektu, w tym kart pracy personelu. Forma uczestnictwa w projekcie: umowa cywilnoprawna - 22 h/m-c d) Część IV: Asystent ds. Sprawozdawczości, którego zadaniem będą: 1. Zbieranie i opracowywanie danych na potrzeby monitoringu i sprawozdawczości dotyczącej realizacji projektu. 2. Kontrola poprawności prowadzonej dokumentacji (listy obecności, potwierdzenia odbioru, dzienniki zajęć itp.). 3. Przedstawianie Kierownikowi projektu na bieżąco sprawozdań o stanie realizacji zadań i o wynikłych nieprawidłowościach. 4. Sporządzanie kwartalnych raportów z monitoringu i ewaluacji. 5. Przygotowywanie części merytorycznej wniosków o płatność. 6. Katalogowanie beneficjentów i prowadzenie sprawozdawczości PEFS. 7. Monitorowanie wskaźników projektu . 8. Uczestnictwo w zakupach i ewidencjonowanie wydatków. 9. Przygotowywanie materiałów do publikacji. 10. Archiwizowanie dokumentacji. 11. Współpraca z zespołem zarządzającym projektem przy realizacji zadań ujętych we wniosku aplikacyjnym w celu zapewnienia prawidłowego przepływu informacji. Forma uczestnictwa w projekcie: umowa cywilnoprawna - 22 h/m-c. Zadania o których mowa powyżej będą świadczone nieprzerwanie przez cały okres projektu. Przy wykonywaniu przedmiotu zamówienia Wykonawca zobowiązany jest do: 1) świadczenia usług z należytą starannością, zgodnie z najlepszymi praktykami stosowanymi przy usługach zarządzania; 2) świadczenia usług w oparciu o obowiązujące przepisy prawa, 3) poszanowania praw pracowniczych, 4) stosowania się do reguł i standardów obowiązujących u Zamawiającego, 5) przestrzegania norm dotyczących ochrony danych osobowych i informacji niejawnych, 6) udzielania odpowiedzi i wyjaśnień na wezwanie Zamawiającego..

II.1.4) Czy przewiduje się udzielenie zamówień uzupełniających: nie.

II.1.5) Wspólny Słownik Zamówień (CPV): 79.42.10.00-1.

II.1.6) Czy dopuszcza się złożenie oferty częściowej: tak, liczba części: 4.

II.1.7) Czy dopuszcza się złożenie oferty wariantowej: nie.

II.2) CZAS TRWANIA ZAMÓWIENIA LUB TERMIN WYKONANIA: Zakończenie:
31.07.2014.

SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM,
FINANSOWYM I TECHNICZNYM

III.1) WADIUM

Informacja na temat wadium: Zamawiający nie żąda wniesienia wadium.



Gmina Chmielnik
Plac Kościuszki 7, 26-020 Chmielnik
Tel/Fax: (41) 354 32 73
www.chmielnik.com



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO
ROZWOJU REGIONALNEGO

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego
„Człowiek – najlepsza inwestycja”

III.2) ZALICZKI

- **Czy przewiduje się udzielenie zaliczek na poczet wykonania zamówienia: nie**

III.3) WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ OPIS SPOSOBU DOKONYWANIA OCENY SPEŁNIANIA TYCH WARUNKÓW

- **III.3.1) Uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania**

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku

- Na potwierdzenie spełnienia w/w warunku należy złożyć oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu. Zamawiający nie wprowadza szczegółowego warunku w tym zakresie.
- **III.3.2) Wiedza i doświadczenie**

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku

- Na potwierdzenie spełnienia w/w warunku należy złożyć oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu. Zamawiający nie wprowadza szczegółowego warunku w tym zakresie.
- **III.3.3) Potencjał techniczny**

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku

- Na potwierdzenie spełnienia w/w warunku należy złożyć oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu. Zamawiający nie wprowadza szczegółowego warunku w tym zakresie.
- **III.3.4) Osoby zdolne do wykonania zamówienia**

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku

- Na potwierdzenie spełnienia w/w warunku należy złożyć oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu oraz wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych i doświadczenia. Warunek powyższy zostanie spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże i udokumentuje, że dysponuje lub będzie dysponował osobami zdolnymi do zarządzania projektem na poszczególne części zamówienia spełniającymi następujące wymagania: Część I - Kierownik Projektu: a) Posiada wykształcenie wyższe (magisterskie). b) Posiada



Gmina Chmielnik
Plac Kościuszki 7, 26-020 Chmielnik
Tel/Fax: (41) 354 32 73
www.chmielnik.com



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO
ROZWOJU REGIONALNEGO

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego
„Człowiek – najlepsza inwestycja”

doświadczenie w zarządzaniu min. 1 projektem współfinansowanym ze środków Unii Europejskiej w ramach PO KL, na stanowisku Kierownika - Koordynatora Projektu. c) Biegła znajomość obsługi komputera (Microsoft Office, Internet, poczta elektroniczna, Generator Wniosków Płatniczych PO KL itp.) Dla części I na potwierdzenie należy złożyć: - kserokopię poświadczoną za zgodność z oryginałem dyplomu ukończenia studiów wyższych, - kserokopie poświadczone za zgodność z oryginałem dokumentów potwierdzających doświadczenie przy zarządzaniu projektami unijnymi itp. - kserokopie poświadczona za zgodność z oryginałem dokumentów potwierdzających odbyte szkolenia i ukończone kursy itp. Część II - Asystent do Spraw Organizacyjnych w Chmielniku: a) Posiada wykształcenie wyższe (magisterskie). b) Biegła znajomość obsługi komputera (Microsoft Office, Internet, poczta elektroniczna itp.) c) Posiada doświadczenie przy realizacji min 1 projektu dofinansowanego ze środków Unii Europejskiej. Dla części II na potwierdzenie należy złożyć: - kserokopię poświadczoną za zgodność z oryginałem dyplomu ukończenia studiów wyższych, - kserokopie poświadczone za zgodność z oryginałem dokumentów odbytych szkoleń i ukończonych kursów; - kserokopie poświadczone za zgodność z oryginałem dokumentów potwierdzających udział przy realizacji min. 1 projektu unijnego itp. Część III - Asystent do Spraw Organizacyjnych w Piotrkowicach: a) Posiada wykształcenie wyższe (magisterskie). b) Posiada doświadczenie przy realizacji min. 1 projektu dofinansowanego w ramach funduszy unijnych potwierdzone referencją lub umową itp. c) Biegła znajomość obsługi komputera (Microsoft Office, Internet, poczta elektroniczna itp.) Dla części III na potwierdzenie należy złożyć: - kserokopię poświadczoną za zgodność z oryginałem dyplomu ukończenia studiów wyższych, - kserokopie poświadczone za zgodność z oryginałem odbytych szkoleń i ukończonych kursów, - kserokopie poświadczone za zgodność z oryginałem dokumentów potwierdzających doświadczenie przy realizacji projektów unijnych itp. Część IV - Asystent do Spraw Sprawozdawczości: a) Posiada wykształcenie wyższe (magisterskie). b) Posiada doświadczenie przy realizacji min. 1 projektu współfinansowanego ze środków unijnych. c) Biegła znajomość obsługi komputera (Microsoft Office, Internet, poczta elektroniczna itp.) Dla części IV na potwierdzenie należy złożyć: - kserokopię poświadczoną za zgodność z oryginałem dyplomu ukończenia studiów wyższych, - kserokopie poświadczone za zgodność z oryginałem dokumentów potwierdzających odbyte szkolenia i ukończone kursy, - kserokopie poświadczone za zgodność z oryginałem dokumentów potwierdzających doświadczenie przy realizacji projektów unijnych itp.

- **III.3.5) Sytuacja ekonomiczna i finansowa**



Gmina Chmielnik
Plac Kościuszki 7, 26-020 Chmielnik
Tel/Fax: (41) 354 32 73
www.chmielnik.com



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO
ROZWOJU REGIONALNEGO

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego
„Człowiek – najlepsza inwestycja”

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku

- o Na potwierdzenie spełnienia w/w warunku należy złożyć oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu. Zamawiający nie wprowadza szczegółowego warunku w tym zakresie.

III.4) INFORMACJA O OŚWIADCZENIACH LUB DOKUMENTACH, JAKIE MAJĄ DOSTARCZYĆ WYKONAWCY W CELU POTWIERDZENIA SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ NIEPODLEGANIA WYKLUCZENIU NA PODSTAWIE ART. 24 UST. 1 USTAWY

- **III.4.1) W zakresie wykazania spełniania przez wykonawcę warunków, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy, oprócz oświadczenia o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu, należy przedłożyć:**
 - wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług, kontrolę jakości lub kierowanie robotami budowlanymi, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych dla wykonania zamówienia, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności, oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami
- **III.4.2) W zakresie potwierdzenia niepodlegania wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy, należy przedłożyć:**
 - oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia
-

III.6) INNE DOKUMENTY

Inne dokumenty niewymienione w pkt III.4) albo w pkt III.5)

1) Pełnomocnictwo 2) Oświadczenie o zrealizowaniu zamówienia siłami własnymi lub z udziałem podwykonawców 3) Oświadczenie o wyrażaniu zgody na przetwarzanie danych osobowych 4) Kserokopie poświadczone za zgodność dokumentów potwierdzających posiadane kwalifikacje i wymagane doświadczenie

III.7) Czy ogranicza się możliwość ubiegania się o zamówienie publiczne tylko dla wykonawców, u których ponad 50 % pracowników stanowią osoby niepełnosprawne:
nie

SEKCJA IV: PROCEDURA



Gmina Chmielnik
Plac Kościuszki 7, 26-020 Chmielnik
Tel/Fax: (41) 354 32 73
www.chmielnik.com



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO
ROZWOJU REGIONALNEGO

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego
„Człowiek – najlepsza inwestycja”

IV.1) TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA

IV.1.1) Tryb udzielenia zamówienia: przetarg nieograniczony.

IV.2) KRYTERIA OCENY OFERT

IV.2.1) Kryteria oceny ofert: najniższa cena.

IV.2.2) Czy przeprowadzona będzie aukcja elektroniczna: nie.

IV.3) ZMIANA UMOWY

Czy przewiduje się istotne zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy: tak

Dopuszczalne zmiany postanowień umowy oraz określenie warunków zmian

Dopuszcza się zmiany zawartej umowy w zakresie: Stosownie do art. 144 ustawy Prawo zamówień publicznych Zamawiający zastrzega możliwość dokonania zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której wybrano Wykonawcę polegającej na zmianie i przedłużeniu terminu realizacji umowy z przyczyn niezależnych od Zamawiającego z powodu wystąpienia zdarzeń losowych. Zaistnienie jednej z w/w okoliczności będzie uzasadniało zawarcie aneksu do umowy.

IV.4) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE

IV.4.1) Adres strony internetowej, na której jest dostępna specyfikacja istotnych warunków zamówienia: www.chmielnik.com

Specyfikację istotnych warunków zamówienia można uzyskać pod adresem: Urząd Miasta i Gminy w Chmielniku Plac Kościuszki 7 26-020 Chmielnik Pokój nr 209.

IV.4.4) Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu lub ofert: 24.09.2012 godzina 10:00, miejsce: Urząd Miasta i Gminy w Chmielniku Plac Kościuszki 7 26-020 Chmielnik Pokój nr 102 (Sekretariat).

IV.4.5) Termin związania ofertą: okres w dniach: 30 (od ostatecznego terminu składania ofert).

IV.4.16) Informacje dodatkowe, w tym dotyczące finansowania projektu/programu ze środków Unii Europejskiej: Przedmiotem zamówienia jest wybór kadry zarządzającej w ramach projektu pn. Na szlaku własnej przyszłości współfinansowanego przez Unię



Gmina Chmielnik
Plac Kościuszki 7, 26-020 Chmielnik
Tel/Fax: (41) 354 32 73
www.chmielnik.com



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO
ROZWOJU REGIONALNEGO

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego
„Człowiek – najlepsza inwestycja”

Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, Priorytet IX. Rozwój wykształcenia i kompetencji w regionach, Działanie 9.1 Wyrównywanie szans edukacyjnych i zapewnienie wysokiej jakości usług edukacyjnych świadczonych w systemie oświaty, Poddziałanie 9.1.2 Wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów z grup o utrudnionym dostępie do edukacji oraz zmniejszanie różnic w jakości usług edukacyjnych..

IV.4.17) Czy przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej oraz niepodlegających zwrotowi środków z pomocy udzielonej przez państwa członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA), które miały być przeznaczone na sfinansowanie całości lub części zamówienia: tak

Burmistrz /-/

Jarosław Zatorski



Gmina Chmielnik
Plac Kościuszki 7, 26-020 Chmielnik
Tel/Fax: (41) 354 32 73
www.chmielnik.com